



# L'ATLANTIQUE

*la traversée*

spectacle musical

Conception de Blandine Jeannest  
Scénographie et mise en scène de Jean Pierre Schneider

## Synopsis

**L'atlantique/la traversée** est un spectacle musical initiatique sur l'attente et l'espoir.

Il est construit autour de musiques de compositeurs fuyant la vieille Europe où ils ne pouvaient plus vivre ni créer, comme Bartok ou Kurt Weil. Le vent de l'histoire les pousse à gagner l'Amérique.

Les textes qui rythment la structure et en constituent l'ossature sont de Erri de Luca, Georges Perec, Franz Kafka, Alessandro Baricco. Ils évoquent la condition des migrants traversant l'océan sur de grands paquebots, abordant à Ellis Highland, tentant de s'adapter à un monde nouveau qui s'ouvre à leurs yeux.

Chacun des musiciens incarne un voyageur quittant la vieille Europe, s'embarquant muni de l'extraordinaire laisser-passer qu'est son instrument. Les musiques de ce spectacle passeront elles aussi d'Est en Ouest à l'image de leurs compositeurs : Dvorak, Bartok, Kurt Weil, Copland, Gerschwin, Artie Shaw ...

La scénographie et la mise en scène sont conçues par l'œil du peintre Jean Pierre Schneider. La relation des personnages à l'environnement portuaire nous rend proche le destin de ces migrants et confère à l'ensemble une beauté picturale émouvante.

**Textes de** Georges Perec, *Ellis Highlands*, Frantz Kafka, *L'Amérique*, Alessandro Baricco, *Novecento pianiste*

**Les musiques de ce spectacle** passeront elles aussi d'Est en Ouest à l'image de leurs compositeurs : Dvorak, Bartok, Kurt Weil, Copland, Gerschwin, Artie Shaw ...

## Franz Kafka

Lorsque le jeune Karl entra dans le port de New York sur le bateau déjà plus lent, la statue de la liberté qu'il observait depuis longtemps, lui apparut dans un sursaut de lumière. On eût dit que le bras qui brandissait l'épée s'était levé à l'instant même et l'air libre soufflait autour de ce grand corps. C'était là tout près, presque à portée de main, l'Amérique mille fois rêvée, la terre où chacun aurait sa chance, le monde neuf, le monde libre où une vie nouvelle allait pouvoir commencer. Mais ce n'était pas encore l'Amérique seulement un prolongement du bateau, un débris de la vieille Europe où rien n'était encore acquis, où ceux qui étaient partis n'étaient pas encore arrivés, où ceux qui avaient tout quitté n'avaient encore rien obtenu.

avec Blandine Jeannest de Gyves : soprano et récitante  
Véronique Menuet Stibbe : piano  
Magali Rubio : clarinette et flûte  
Marina NGuyen The : violoncelle  
Jean-pierre Schneider : récitant  
William Orrego Garcia : création lumières

## Note d'intention

C'est en marchant dans la rade de Cherbourg qu'un parcours explicatif sur l'histoire des grands paquebots qui traversèrent l'Atlantique me donna l'idée d'un spectacle évoquant la condition des migrants d'Europe vers l'Amérique

J'ai imaginé la séparation d'avec leurs proches dans le cri de cette mère restée à quai et voyant s'éloigner le bateau, scène évoquée par Erri de Luca. J'ai pensé aux conditions des voyageurs de troisième classe, à leur arrivée à Ellis Highland avec l'incertitude de leur sort, lieu sobrement et magnifiquement décrit par Georges Perec, Kafka ou Gaëlle Josse. J'ai aussi pensé à mon père qui se rendait régulièrement aux Etats Unis pour son travail et dont les périodes d'absence ont rythmé mon enfance.

Chacun de nous a en lui une relation au départ et à l'exil. Que ce soit celui de ses ancêtres ou le sien. A l'heure où le monde change et où tant d'exilés frappent aux portes de la vieille Europe tentée de se refermer, évoquer ce sujet qui nous touche tous et chacun, est une évidence, une nécessité : Qui exprimera mieux la nostalgie ou la joie d'une vie meilleure que ces musiques qui tour à tour suggèrent le regret d'une terre natale ou l'enthousiasme d'une condition nouvelle ? Car dans ce parcours d'Est en Ouest comme dans le spectacle, c'est l'univers de la liberté symbolisée par le jazz qui finira par s'imposer : « Quand tu ne sais pas ce que c'est, alors, c'est du jazz » écrit Baricco dans Novecento pianiste.

Blandine Jeannest

Les mots du scénographe et metteur en scène.

Des bancs à claires voies, bleus-verts usés par le sel et les embruns, alignés en diagonale, fuient vers le lointain, vers des images d'horizon, d'espace, de port, de quais humides, de phare, projetées.

Une musicienne, la soprano, entre, deux lourds cartons au bout des bras, lance un premier texte, tel un cri. Les autres arrivent, chacune leur tour : personnages isolés, solitaires, taiseux, chargés, au milieu des cartons qui emplissent la scène.

La musique advient : solo, un instrument, puis un autre.

Certains s'endorment sur leur banc, serrant leur maigres affaires vers eux. Une somme de solitudes séparées.

Progressivement des liens s'installent, en duo, en trio, quartet...(textes lancés, textes en voix off) jusqu'à former un embryon d'orchestre autour du piano, alors qu'un mur de cartons se construit en avant-scène, signe d'un embarquement proche, tant espéré.

La souffrance de quitter, l'inquiétude ou l'angoisse d'un avenir incertain, le courage de vouloir rebâtir une vie autre, l'errance de l'attente, le rêve à vérifier, la solitude et parfois la solidarité attendue, tout cela passe dans les yeux de ces migrants et l'âme de leur musique.

Jean Pierre Schneider





Magali Rubio  
clarinette

Magali Rubio débute la clarinette en autodidacte, puis intègre le CNR de Marseille (médaillé en clarinette clarinette basse). Curieuse de différents styles de musique elle étudie le jazz à la classe de jazz de Marseille en flûte et saxophone.

De part sa formation en musique écrite et improvisée, elle fait connaissance avec des formes musicales variées comme la musique contemporaine (Piano & co, Insieme), Musique classique : Orchestre Philharmonique du Pays d'Aix, opéra de Nice, orchestre symphonique de Varsovie, la musique de chambre avec l'ensemble Horizon et Delicioso.

Musique actuelle : Abd el Malik, Nilda Fernandez, Shaman,

Musique traditionnelle : Delphine Aguilera, Pedro Aledo, Françoise Atlan

Théâtre musical : Théâtre Nono, compagnie Parnas, Alain Aubin, Voix polyphoniques

Intéressée par la danse, elle participe à des créations de flamenco, de tango, explore le milieu du cirque.

Compose et arrange pour des formations musicales, vocales, pour le théâtre et le jeune public.

Tromboniste depuis peu.



Marina Nguyen The  
violoncelle

Marina Nguyen The a commencé ses études musicales au CRR - Conservatoire à Rayonnement Régional - de Caen, où elle a obtenu une médaille d'or en Violoncelle (classe de J. Ripoche) et en musique de chambre. Elle a ensuite travaillé à Paris avec Jean-Marie Gamard, Etienne Peclard, Odile Bourin, Xavier Gagnepain, et obtenu plusieurs Premiers Prix en Violoncelle et Musique de Chambre dans les Conservatoires d'Aulnay-sous-Bois et Gennevilliers.

Chambriste engagée, elle est membre fondateur du Quatuor à cordes Léonore, ensemble subventionné en résidence à la Ville de Levallois créé en 1998. Avec le Quatuor, elle est invitée dans de nombreux festivals (Festival de Meursault, Festival de St-Paul-de-Vence, Festival de Hyères, Festival du Pays d'Auge, Festival en Pays d'Olt, Théâtre Montansier à Versailles, Festival des Blancs- Manteaux...).

Marina Nguyen The se produit toute l'année en diverses formations de chambre allant du duo à l'octuor ; elle aime particulièrement jouer avec Blandine Jeannest et Véronique Stibbe, à l'église St Merri avec Musiques en Perspective ou lors du Festival de Carluc.

Elle participe par ailleurs à plusieurs productions de comédies musicales (par ex « Jack », mise en scène Samuel Séné, musique Michel Frantz, à l'affiche au théâtre Trévise en 2018)

Marina Nguyen The est Professeur titulaire d'Enseignement Artistique au Conservatoire Maurice Ravel de Levallois.

Elle est également diplômée du Centre Français de Technique Alexander (CFTA) et enseigne la Technique Alexander en cours individuels et collectifs.



Véronique Menuet Stibbe  
piano

Véronique Menuet-Stibbe a accompli ses études musicales au CNSM de Paris dans la classe d'Aldo Ciccolini, où elle obtient les premiers prix de piano et de musique de chambre.

Elle poursuit au CNSM de Paris avec un 3ème cycle de musique de chambre, et participe aux masters classes du quatuor Amadeus, de Görgy Sebock et de Léon Fleischer.

Lauréate du prix internationale de Florence, elle effectue de nombreux concerts et tournées en France et à l'étranger (Alsace, Allemagne, Autriche, Hongrie.) tant en soliste avec orchestre ou en récital qu'en formation de musique de chambre.

Véronique Menuet-Stibbe privilégie toujours la complicité avec d'autres musiciens;

l'accompagnement fait partie de son univers familier.

Sa collaboration étroite avec Blandine Jeannest en est un témoignage vivant.

Elle enseigne à Paris au conservatoire du 11<sup>e</sup> arrondissement.



Blandine Jeannest de Gyvès  
soprano  
écrivain

### Soprano

Après des études de lettres et de musicologie (Licences de lettres modernes et de musicologie à Paris Sorbonne) s'oriente vers le chant.

Diplômée du conservatoire de Bâle (classe de Kurt Widmer pour le lied et l'oratorio) ainsi que du Studio d'Opéra de cette ville (perfectionnement auprès de Maria Sandulescu).

Etudie le répertoire baroque à la Schola Cantorum de Bâle (département de musique ancienne) et suit les masterclass de René Jacobs à Bâle et au studio Versailles Opéra.

Lauréate des concours internationaux de Verviers (Belgique), Luisa Todi (Portugal).

Choisit la scène comme un espace de parole et de liberté privilégié pour dire l'intensité d'un rapport à la vie.

Interprète plusieurs rôles d'opéra classique et contemporains de Mozart à Holliger ou à La Voix humaine Cocteau-Poulenc à Bâle, Fribourg, Atelier du Rhin, Salle Cortot à Paris etc...

Se produit en soliste avec la Sinfonietta de Sofia et l'orchestre de l'Opéra Bastille. Passionnée par la relation de la musique au texte, donne de nombreux récitals en duo avec Véronique Menuet Stibbe et se spécialise dans des formes mêlant voix parlée et chantée, consacrée à l'oeuvre de grands poètes. (Char, Pessoa, Ritsos, Pasolini, Duras, Prévert, Apollinaire, Erri de Luca...).

Initie une série de concerts spirituels intitulés Nuit et Jour à l'Eglise Saint Merry avec Jesus Asurmendi (depuis 2005 plus d'une vingtaine de programmes).

Auteur interprète de spectacles musicaux, l'écriture accompagne son travail de chanteuse.

Mozart-passion, E pericoloso sporgersi, la Vie en rose, Archipel, Cabaret Dada, Rappelle-toi Barbara, Nos années Saint Germain ... etc, produits par sa compagnie Musique en Perspective.

Publie Paris-Bâle, Voix de traverse, L'abolition de la Peine de cœur, Petites marches à retailler parus aux Editions Propos 2.

Fonde en 2003 l'Atelier de l'Horloge à Paris 3<sup>e</sup>, enseigne le chant et dirige L'Ensemble vocal de l'Atelier de l'horloge, composé de douze chanteurs spécialisé dans l'interprétation du répertoire baroque.

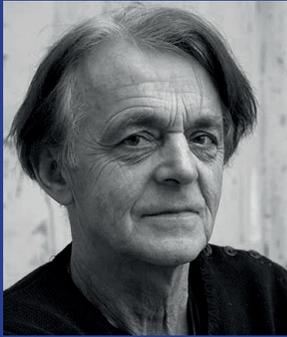
Assume la direction artistique de deux festivals : les Nuits de Carluc en Haute Provence depuis les années 2000 et le Festival de Bangor à Belle-île en mer depuis 2005.

Témoigne que l'ouverture apportée par le chant va jusqu'à modifier un rapport à l'existence.

Discographie :

Il pianto amoroso : Monteverdi et Caccini avec M. France : guitare vihuela et zarb Prévert Kosma avec Ludovic Selmi au piano.

Ses livres sont disponibles sur : [www.propos2editions.com](http://www.propos2editions.com)



Jean Pierre Schneider  
scénographie  
mise en scène

Peintre,  
Il est représenté par la galerie Berthet-Aittouarès,  
la galerie Univer/Colette Colla, à Paris  
la galerie Pome Turbil à Thonon les Bains, Art Sabine Puget.  
Il participe à de nombreuses expositions  
tant en France qu'à l'étranger.  
Il est également scénographe. Il a travaillé entre autres  
pour la danse avec Dominique Dupuy et Régine Chopinot,  
Arièle Grimm, Mic Guillaume, Philippe Ducou, Christine Girard...  
pour le théâtre et la musique avec Richard Leteurtre,  
Jean-claude Amyl, Marie Catherine Conti et Danièle Sallenave,  
Christophe Feutrier, Blandine Jeannest de Gyvès...



William Orrégo Garcia  
lumières

Créateur lumière, metteur en scène.  
Travaille depuis plus de dix ans au Théâtre de Nesle à Paris en tant que  
régisseur et créateur lumière.  
Théâtre de l'Ange, Festival d'Avignon (Régisseur Général/Direction  
Technique) Théâtre du Gymnase (Régisseur son et lumière)  
Passage vers les étoiles (2 salles) (Eclairagiste/ Direction Technique)  
Théâtre de dix Heures (Régisseur son et lumière)  
Théâtre de Nesle (2 salles) (Direction Technique/Régisseur Général)  
La Comédia (Assistant à la direction Artistique/Gestion du planning)  
Cartoucherie à Vincennes (Technicien lumière/Assistance à la mise en  
scène) Musique en perspective (lumières pour la Voix humaine,  
Rappelle toi Barbara...)

## CONTACT

Blandine Jeannest 06 85 02 97 06  
blandinejeannest@wanadoo.fr  
Voir site : [blandinejeannest.com](http://blandinejeannest.com)

musique en perspective  
5, rue des Pruniers 75020 Paris



L'ATLANTIQUE /  
la traversée

spectacle musical / conception de Blandine Jeannest